





*Ex Libris  
du Duc de Massa*



CASTOR  
ET POLLUX.

TRAGÉDIE.

*Mise en Musique*

PAR M.<sup>R</sup> RAMEAU.

*Représentée pour la première fois par L'Académie Royale de Musique, Le 24.  
Octobre 1737. Refondu, Et remis au Théâtre au Mois de Decembre 1754.*

Prix en blanc 15.<sup>l</sup>

*Gravée par Le S.<sup>r</sup> Bue.*

SE VEND A PARIS

Chez { L'Auteur Rue des bons Enfants.  
Et aux adresses ordinaires.  
A la Porte de l'Opera.

Imprimée par AK Avec approbation Et privilege du Roy.

Monthulay.



X. 857

# CASTOR ET POLLUX TRAGÉDIE. 1.

## ACTE PREMIER.

*Le Théâtre représente Le Palais du Roy avec tout  
L'appareil d'un Hyménée.*



### Ouverture

*Fierement.*

2

*P.<sup>re</sup> Violons.*

*Reprise.*  
*2.<sup>e</sup> Violons.*

*Tous*

*Basses*

*H. bois*

*Bassons*

*Tous*

This is a page of handwritten musical notation, likely a score for a string quartet or orchestra. It features several systems of staves. The top system includes staves for the first and second violins, with a 'Reprise.' marking. The middle system contains staves for the first and second violas, with various fingering numbers (e.g., 2, 4, 6, 7, 5) written above the notes. The bottom system includes staves for the first and second cellos, with a 'Tous' marking. The notation is dense, with many sixteenth and thirty-second notes, and includes various musical symbols such as slurs, accents, and dynamic markings. The paper shows signs of age, with some staining and a slightly yellowed appearance.

This image shows a page of handwritten musical notation, numbered '3' in the top right corner. The score is written on four systems of staves. Each system consists of a treble clef staff (top) and a bass clef staff (bottom). The music is written in a single key signature with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and articulation marks. Fingerings are indicated by numbers 1-5 on the left hand and 1-4 on the right hand. The bass clef staff contains complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. The treble clef staff contains a more melodic line with some rests. The piece concludes with a double bar line and repeat dots. The manuscript is written in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

# ACTE PREMIER SCENE PREMIERE

*Phabé, Cléone.*

*Ritournelle.*

Musical score for the Ritournelle, featuring three staves: *1<sup>re</sup> Viol.*, *2<sup>e</sup> Viol.*, and *Tous.* The music is in 3/4 time and consists of a series of rhythmic patterns and melodic lines.

*Cléone.*

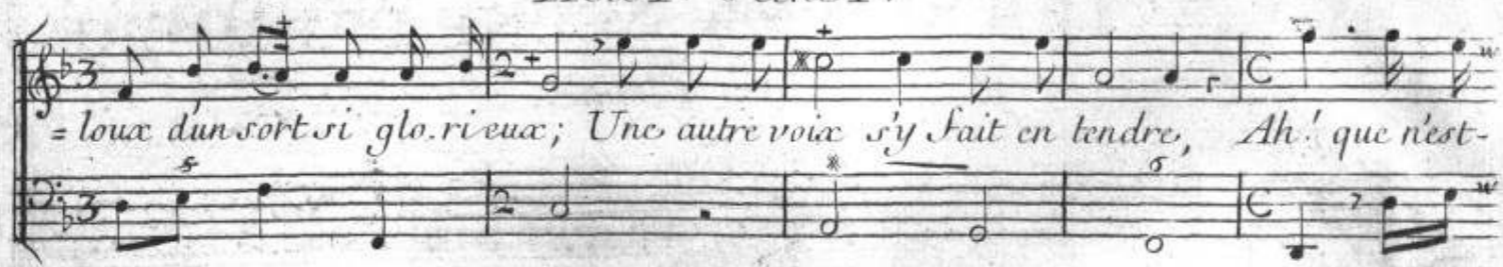
Musical score for Cléone's first line of dialogue. The lyrics are: *L'himen couronne votre sœur, Pollux épouse Télai-re, Ce pompeux ap pa-*

*Phabé.*

Musical score for Phabé's first line of dialogue. The lyrics are: *-reil annonce son bonheur; Mais j'entens Phabé qui soupi...re. Mon caur n'est point ja-*

Acte P.<sup>er</sup> Scene P.<sup>re</sup>

*loux d'un sort si glo.ri.eux; Une autre voie s'y fait en tendre, Ah! que n'est-*



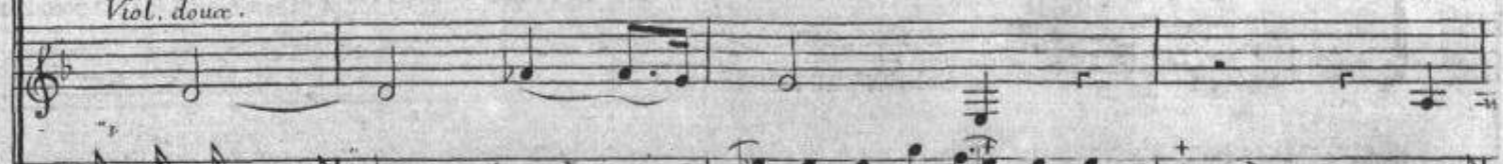
*-il am.bi.ti.eux, Peut être. Se roit-il moins ten... dre.*



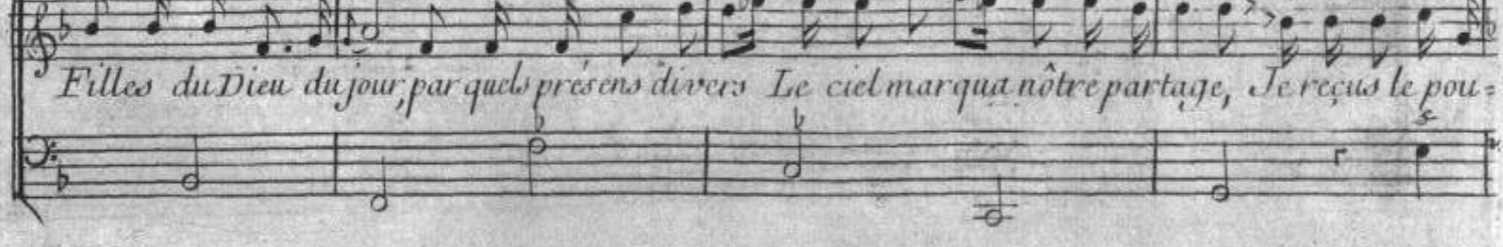
*Viol. doux.*



*Viol. doux.*



*Filles du Dieu du jour; par quels présens divers Le ciel marqua nôtre partage, Je reçus le pou-*





Castor et Pollux.

Handwritten musical score for 'Castor et Pollux'. The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The first system includes the following lyrics: *= voir d'évoquer les En. fer., Que Téléaire obtint un plus doux avantage! Elle commandeaux*. The second system includes the following lyrics: *Cœurs où mon art ne peut rien, Un coup d'œil lui rend tout possible, Je ne suis qu'étonner*. The music features various time signatures (2/4, 3/4, 3/8) and includes figured bass notation in the lower staves of each system.

Ce quelle rend sensible. Que son pouvoir est au dessus du mien! Que l'univers la trouve  
belle, Je le pardonne à ses appas, Mais que l'ingrat Cas-tor m'abandonne pour elle, voi-  
là ce que mon cœur ne lui pardonne pas. *Cléone.* L'effimen du Roy qui va rompre leur

Castor et Pollux. Phœbe.

chaines. Doit vous rendre l'espoir de fixer vôtre amour. Elle aura ses regrets, je n'aurai que la

peine. D'esperer encor vainement: Et si le Roy cédoit aux larmes de son frere L'ob-

*Animé.* *moins animé.*  
= jet qui cause son tourment, Tu vois ce que je crains, Voici ce que j'es-pere. Cle-

= one, en ce moment fatal, Pour venger ma flame offensée, Je leur garde un autre Rival, Et je-

Acte P.<sup>er</sup> Scene P.<sup>er</sup>

puis disposer des fureurs de Lincée, son amour qu'on outrage est tout prêt d'éclater, Il veut de ce Pa

=lais enlever Telaire; Je la vois, son triomphe augmente mon martyre, songeons à l'éviter.

SCENE II.<sup>e</sup> Telaire.

Flutes  
1<sup>re</sup> Viol. D.<sup>x</sup>  
Lent.  
2<sup>e</sup> Viol. D.<sup>x</sup>  
Telaire.  
Eclatez mes justes regrets, Dans un moment hélas! il faut

10 *Castor et Pollux.*

=dra vous contraindre, Le Ciel m'otera désormais jusqu'à la douceur de me plaindre.

Fin.  
Sans Flutes.

Fin.

La gloire unit en vain tout ce qu'elle a d'attraits Pour un Dieu qui n'a

Acte P<sup>er</sup> Scene 2<sup>e</sup>

= dore et me force à le craindre. L'amour a lancé d'autres traits, les honneurs que je suis Ne font voir que les

= ces d'un feu que je ne puis étein...dre. Eclatez, éclatez... mes justes regrets &c.

Castor et Pollux.

SCENE III<sup>e</sup>

Castor. *Ah! je mourrai content, je revois vos appas, Prince, osez vous i-ci me par-*  
 Tellaire. *ler de tendresse? On permet nos adieux: Eh! ne deviez vous pas les épargner à ma foi-*

Castor. *-blesse. Quand j'ai pour cet adieu l'aveu de votre époux, Quand vous m'allez être ravie, Cru-*  
 Tellaire. *-el-le, me reprochez vous le dernier plaisir de ma vie, Le dernier plaisir de ma*

Castor. *el-le, me reprochez vous le dernier plaisir de ma vie, Le dernier plaisir de ma*

Tellaire. *el-le, me reprochez vous le dernier plaisir de ma vie, Le dernier plaisir de ma*

Acte P.<sup>er</sup> Scene 3.<sup>o</sup>

13

vi... e. Mon frere a vû mes pleurs, et loin de les cacher, J'ai laissé voir toute ma flamme,

La pitié lui parloit et sembloit le toucher; Mais l'amour plus puissant l'écartoit de son

g-me. Achevez son bonheur, je quitterai ces lieux sans me plaindre de vous, sans accuser mon

Telaire. Castor.  
frere, Ai-je a me plaindre que des Dieux? Vous partez!... Je m'impose un écil nécessaire



Castor et Pollux

Air

re. Dans ces yeux maitres de mon sort, Si j'ai trouvé cent fois la vie, Quand l'espe-

= rance m'est ravie, J'y trouverois cent fois la mort, Quand l'esperance m'est ra. vie, J'y trouve

= rois cent fois la mort, J'y trouverois cent fois la mort. Et le Roy permettra cette fuite inhu-


Telaire.

= maine, Non, son cœur est trop généreux. En faisant son bonheur, elle adoucit ma peine,

Castor.

SCENE IV.

*Pollux, Telaide,*  
*Castor, et Peuple.*



Vous me plaignez il m'aime, et je pars trop heu =

*Pollux.*



= reux Non, demeure Castor, C'est moi qui te l'ordonne, L'amour et l'amitié t'en imposent la loy;



Calme l'inguiétude où ton cœur s'abandonne, Pour te retenir près de moi, La main qu'on devoit à ma

*Castor* *Telaide.* *Castor.*



foy, Est la chaîne que je te donne. O bontés que j'adore! O grandeur qui m'étonne! Je con-

= nois tout ce que je perds, Castor à mon amour rendra cette justice, Il pourra mieux juger du  
 prix du sacrifice Par les tourmens qu'il a soufferts. Ces apprêts m'étoient desti-  
 = nez, J'en faisois mon bonheur. *Air.* Sur-prê, ... me. Que vos fronts soient couronnez De ces fleurs qui de-  
 = voient parer mon Diadème, Des deux objets que j'ai-me, Je fais deux amans fortunez.

Chœur.

Acte 1<sup>er</sup> Scene 4<sup>e</sup>

17

Chantons, chantons l'éclatante victoi... re. D'un héros qui  
Chantons, chantons l'éclatante victoi... re. D'un héros qui

dompte l'amour, Si la vertu triomphe en ce beau jour, l'amour ne perd rien de sa gloi... =  
dompte l'amour, Si la vertu triomphe en ce beau jour, l'amour ne perd rien de sa gloi... =

Castor et Pollux.

re, l'amour ne perd rien de sa gloi . . . . . re.

re, l'amour ne perd rien de sa gloi . . . . . re.

Tous.

Detailed description: This system contains two staves of music. The upper staff is a vocal line with lyrics. The lower staff is a piano accompaniment. The music is in a minor key with a common time signature. The lyrics are: "re, l'amour ne perd rien de sa gloi . . . . . re." and "re, l'amour ne perd rien de sa gloi . . . . . re." with a "Tous." marking below the piano part.

Si la vertu . . . triomphe en ce beau jour, l'amour ne perd rien de sa gloi . . re,

l'amour ne perd rien de sa gloi . . . . . re,

Detailed description: This system contains two staves of music. The upper staff is a vocal line with lyrics. The lower staff is a piano accompaniment. The lyrics are: "Si la vertu . . . triomphe en ce beau jour, l'amour ne perd rien de sa gloi . . re," and "l'amour ne perd rien de sa gloi . . . . . re,".

Acte P<sup>er</sup> Scene 4<sup>e</sup>

L'amour ne perd rien de sa gloi . . . . . re, L'amour ne perd rien de sa gloire. Chantons, chantons l'écla :

L'amour ne perd rien de sa gloi . . . . . re, L'amour ne perd rien de sa gloi . . . re. Chantons, chan

= tante vic. toi . . . . . re D'un Héros, d'un Héros qui dompte l'amour; Si

= tons l'éclatante vic. toi . . . . . re D'un Héros, d'un héros qui dompte l'amour; Si

Castor et Pollux

la vertu triomphe en ce beau jour, L'amour ne perd rien de sa gloi . . . . . re, La =  
 la vertu triomphe en ce beau jour, L'amour ne perd rien de sa gloi. L'amour ne perd rien de sa gloi . . . =  
 = mour ne perd rien, L'amour ne perd rien de sa gloi . . . . . re, L'amour ne  
 = . . . . . re, L'amour ne perd rien de sa gloi . . . . . re, Chantons la vic toi . . . . . =  
 L'amour ne

*Taille* *Tous* *H.C.* *Taille*

B. sons.

Acte P.<sup>er</sup> Scene 4<sup>e</sup>

perd rien de sa gloi... re, L'amour ne perd rien de sa gloire, La-  
perd rien de sa gloi... re, Chantons la vic. toi... re... re, L'amour ne perd rien, La-  
mour ne perd rien de sa gloi... re, L'amour ne perd rien... de sa gloi... re.  
mour ne perd rien de sa gloi... re, de sa gloi... re.



Castor et Pollux.

*Allegro très pointé.*

*A demi.*

*f.* *d.* *f.* *d.* *f.*

*d.x* *f.* *d.* *f.*

*f.* *d.* *f.* *d.* *f.*

*f.* *d.* *f.* *d.* *f.*

*f.* *d.* *f.* *d.* *f.*

*f.* *d.* *f.* *d.* *f.*

*f.* *d.* *f.* *d.* *f.*

Premier Menuet.

Acte P.<sup>er</sup> Scene 4.<sup>e</sup>

*Tous.*

*B. sons*

*Basses.*

This system contains the first system of the first minuet. It consists of three staves. The top staff is for Violins (B. sons), the middle for Basses, and the bottom for a third instrument. The music is in 3/4 time and G major. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second and third staves begin with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music is marked 'Tous.' and features a variety of rhythmic patterns including eighth and sixteenth notes.

*Reprise*

This system contains the second system of the first minuet, marked 'Reprise'. It consists of three staves, continuing the musical material from the first system. The notation and instrumentation remain the same.

2<sup>e</sup> Menuet.

*A demi jeu.*

*B. sons*

*A demi.*

*A demi.*

*A demi.*

This system contains the first system of the second minuet. It consists of three staves. The top staff is for Violins (B. sons), the middle for Basses, and the bottom for a third instrument. The music is in 3/4 time and G major. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second and third staves begin with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music is marked 'A demi jeu.' and features a variety of rhythmic patterns including eighth and sixteenth notes. Dynamic markings 'd.', 'f.', and 'A demi.' are present throughout the system.

Castor et Pollux.



*f. d. f. a demi.*

*f. d. f. a demi.*

On reprend le P.<sup>o</sup> Menuet.

ARIETTE *Vive.*



*f. d. f. d. Lent.*

*f. Lent.*

*f. Lent.*

Quel bonheur re . . . . . gne dans mon a . . me! A -

*Lent.*

Acte P<sup>er</sup>. Scene 4<sup>e</sup>

*Vif.*  
Amour, As tu jamais lance... as tu jamais lance...

*f.* *d.* *f.* *d.* *Lent.*  
... as tu jamais lance... de si beaux traits. Amour, amour,



Castor et Pollux.

à demi.

Vif.

à demi.

quel bonheur... re... gne dans mon a... me. As tu jamais lancé... As

à demi.

Tres d.x

F.

à demi.

Tres d.x

F.

à demi.

tu jamais lancé... de si beaux traits. As tu jamais lancé...

à demi.

Acte P<sup>er</sup> Scene 4<sup>e</sup>

27

*De si beaux traits.*

*Fin.*

*Fin.*

*Des mains de l'amitie' tu couron... nes ma fla-me, Amour, amour, quel bonheur*

*Fin.*

Castor et Pollux.

Quel bonheur re . . . . . gne dans mon a . . . . . me . . . Des mains de l'amitié tu cou-  
 ron . . . . . nes ma flame, tu couron. nes ma flame, As tu jamais lancé . . . . . As etc

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The score features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with various ornaments and dynamics such as *Uniss* and *d.x*.

Premiere Gavotte.

Acte P<sup>er</sup> Scene 4<sup>e</sup>

3 Flutes.  
f. d<sup>ca</sup> Fin.  
1<sup>re</sup> Viol. f. d<sup>ca</sup> a demi.  
2<sup>e</sup> Viol. f. d. Fin.  
Basses. a demi. d. a demi. Fin.  
d<sup>ca</sup>.  
d. a demi.  
d<sup>ca</sup>.



30 2<sup>e</sup> Gavotte.

Castor et Pollux.

Flutes.

Viol. a demi. d.<sup>x</sup> a demi.

Viol. a demi. a demi.

Basses.

très d.<sup>x</sup> a demi. très d.<sup>x</sup> a demi. d.<sup>x</sup> a demi.

très d.<sup>x</sup> a demi. très d.<sup>x</sup> a demi. d.<sup>x</sup> a demi.

d.<sup>x</sup> a demi.

On reprend La 1<sup>re</sup> Gavotte.

d.<sup>x</sup> a demi.

Premier Tambourin.

Acte 1<sup>er</sup> Scène 4<sup>e</sup>

31

Viol. et Flute.

Flutes

Viol.

Bassons.

Tous

d.x

f.

d.x

f.

d.x

f.

Viol. et Flutes.

Flutes

Viol.

2<sup>e</sup> Tambourin.

3 2 *f.* *Castor et Pollux.* Flutes  
*d.<sup>x</sup>* *tous*

*Fin.* SCENE V.  
Un Spartiate.  
et les Prècedens.

Trompette et H. bois *d.<sup>x</sup>*

Violons. *d.<sup>x</sup>*

Un Spartiate.

Tous *Quittez ces* *d.<sup>x</sup>*

Timbales. *d.<sup>x</sup>*

Jeux, Courez, *Allegro*, courez aux armes, Lincee attaque ce Palais, La jalouse Phoebe semble guider ses

*Chœur.* Castor. *Telair.*  
Courons aux ar... mes Allons dissiper ces allarmes, aux armes, aux armes, aux armes. Vous  
*pas.* *Chœur.* *Polux.*  
Courons aux armes. Allons dissiper ces allarmes, aux armes, aux armes, aux armes.  
tous B. c.

Castor et Pollux.

me quittez, Castor, arrêtez . . .

Une Voix. *Téléaire.*  
Enlevons Téléaire. Ah!

Chœur. *Deffendons . . . . .*

*Deffendons, combattons, combattons.*

*Attaquons, attaquons, combattons, attaquons combattons.*

Chœur. *Deffendons . . . . . deffendons, combattons, combattons.*

*Deffendons . . . . . combattons, combattons.*

*Attaquons, combattons, combattons, at ta. quons, combattons.*

Combat.

Acte I.<sup>er</sup> Scene d.<sup>re</sup>

35

*Trompette.*

*Viol.*

*tous.*

*Timbales.*

*Viol.*

*tous.*

*Timbales.*

Une voix derrière le Théâtre. Une autre voix. O perte irréparable!  
 Castor, hélas! Castor est tombé sous ses coups. O perte irréparable!  
 O perte irréparable!  
 O perte irréparable!  
 Têlaire. Chœur. O malheur effroyable! Je me meurs. Vangez nous, ... vangez nous, vangez nous.  
 O malheur effroyable! Pollux, vangez nous, vangez nous, vangez nous.  
 Vivement. O malheur effroyable! Pollux, Pollux, vangez nous, vangez nous, vangez nous, vangez nous.  
 O malheur effroyable! Pollux, vangez nous, vangez nous, vangez nous.

*Entr'acte.* *Acte P.<sup>re</sup> Scene 3.<sup>re</sup>* 37

*Bruit de guerre.*

*Hbois* *Tromp.* *Hbois*

*Viol.*

*Basses.*

*Basses et timballes* *Timb.*

*Hbois* *Sans tromp.* *Basses.*

*tromp.*

*Timb.* *Sans timb.*



38 *Castor et Pollux.*

*Tromp.*

*trump.* *Horn.* *Tromb.*

# CASTOR ET POLLUX.

39

## ACTE SECOND.

*Le Theatre représente un Bucher dressé pour les funerailles de Castor.*

### SCENE PREMIERE

*Chœur de Spartiates.*

*1<sup>re</sup> Viol, et H. bois.*

*Lent.*  
*Pacroni.*

*Bass. c.* *Tous.*

*Que tout gemisse, Que tout s'unisse? Que tout gemisse, Que tout s'unisse?*

*Que tout gemisse, Que tout s'unisse? Que tout gemisse, Que tout s'unisse?*

*Pacroni.*

*T.*

Castor et Pollux.

Préparons, élevons d'éternels monuments au plus malheureux des Amants

Préparons, élevons d'éternels monuments au plus malheureux des Amants,

Tous

Trio.

Au plus malheureux des Amants; Que jamais notre amour ni son nom ne périsse?

Au plus malheureux des Amants; Que jamais notre amour ni son nom ne périsse?

Acte 2<sup>e</sup> Scene P.<sup>ere</sup>

41

Que tout s'unis... se, que tout gémisse.  
Que tout s'unis... se, que tout gémisse.  
Petit silence.  
B. sons.  
Basses.

SCENE II<sup>e</sup>

*Très Lent.*

Telaire.

Violons.  
B. sons.  
Telaire.  
Tristes ap.

*Castor et Pollux.*

prêts, pales flambeaux, Jour plus affreux que les tenebres, Astres lugubres des tombeaux, Astres lu-

gubres des tombeaux, Non, je ne verrai plus que vos clartez fu nèbres, Non, non, je ne verrai

The musical score consists of two systems of staves. Each system includes a vocal line (soprano and alto clefs), a basso continuo line (bass clef), and a keyboard accompaniment line (treble clef). The lyrics are written in French and are placed between the vocal and basso continuo lines. The basso continuo line includes figured bass notation (numbers and letters like 'x', 'b', 's') indicating the harmonic structure. The score is written in a historical style with various time signatures and clefs.

*fin.*

*fin.*

*fin.*

plus que vas d'artez fine... bres

Toi qui vois mon cœur épu du Père du jour 0 So-

4x 6 5 4 7 + 7

*fin.*

leil, o mon pere. Je ne veux plus dan bien que Castor a perdu, Et je renonce a ta lumiere. Tristes apprêts.

SCENE III<sup>e</sup>

Telaire.

Cruelle, en quels lieux venezvous? osezvous insulter en co.re, aux mânes d'un Hé-

Telaire,  
Phabé.

Phabé.

= ros qui périt par vos coups? Laissez à l'amour qui me devore, Le soin de me punir d'un crime que j'ab-

= horre, Il m'en dit plus que ton courroux. Tu pleures l'amant le plus tendre. Mais de nous

Telaire.

deux encor son destin peut dépendre, D'un mot tu peux le rendre au jour. Ordonnez que faut

Phabé. Acte 2<sup>e</sup> Scene 3<sup>e</sup> Têlaire. 45.

-il! Immoler ton amour, Et mon art, forcera l'enfer à nous le rendre. Oui je m'en impose la

loi; Qu'il vive, que pour lui votre ardeur se signale. Tu le veux? Hâtez vous, je cede à ma Rivale. l'amour

Cœur derrière le Théâtre.

dont il brula pour moi. Triomphe vengeance, triomphe vengeance.

Violons et Hautb. Triomphe vengeance veng; veng; triomphe vengeance.

tous.



Telaire.

Castor et Pollux.

Phabé.

SCENE IV.

*C'est le Roy vainqueur qui s'avance; Il a vengé nos maux, Il faut les réparer.* Pollux Telaire,  
Troupe de Spartiate,  
D'athletes, et de Combattans.

Marche.

Pollux.

*Peuples, cessez de soupirez; Non, ce n'est plus des*

*pleurs que ces mânes demandent; C'est du sang qu'ils attendent, Et ce sang fatal a coulé. L'incest est immolé.*

Chœur.

Acte 2. Scène IV.

47

Viol. et hautc.

Que l'enfer applaudisse à nouveaux concerts! Que l'en-

fer applaudisse, Que l'enfer applaudisse à nouveaux concerts! Que l'en-

fer applaudisse, Que l'enfer applaudisse à nouveaux concerts!

fer applaudisse, Que l'enfer applaudisse à nouveaux concerts!

fer applaudisse, Que l'enfer applaudisse à nouveaux concerts!

Castor et Pollux.

*Lent.* *Vite.*

*Lent.* *H.C.*

*Qui une ombre plaintive en jouisse! Le cri de la vengeance. Le*

*Qui une ombre plaintive en jouisse! Qui une ombre plain-*

*Lent.*

*cri de la vang. est le chant des enfers, est le chant des enfers, Le cri de la vang. est le ch. des en-*

*live en jouisse! Le cri de la vang. est le ch. des enfers, Le cri de la vang. est le ch. des en-*

Trio.

Acte 2<sup>e</sup> Scene IV.

Lent.

49

The musical score consists of four staves. The top two staves are vocal parts, and the bottom two are piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Lent.' at the beginning and 'Vite.' later in the piece. The lyrics are in French.

*Le cri de la vengeance, est le chant des enfers. Qu'une ombre plaintive en jou-*  
*Le cri de la vengeance, est le chant des enfers. Qu'une ombre plaintive en jou-*

*Qu'enfer applaudisse. à ces nouveaux con-*  
*Qu'enfer applaudisse, applaudisse à ces nouveaux con-*

*Lent.* Castor et Pollux.

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: *=certs. Qu'une ombre plaintive en jouis.se. vite. Que l'enfer applaudisse,*. The tempo markings *Lent.* and *vite.* are placed above the staves. The second system continues the vocal lines with the lyrics: *Que l'enfer applaudisse, A ces nouveaux concerts Que l'enfer applaudisse, que l'en-* and *Que l'enfer applaudisse, A ces nouveaux concerts. Que l'enfer applaudisse, que l'en-*. The piano accompaniment continues with rhythmic patterns.

*ser applaudis.se à ces nouveaux concerts.*

*ser applaudis.se à ces nouveaux concerts.*

SCENE V<sup>e</sup>  
Pollux.  
*Princesse, vne telle victoire Doit adoucir pour vous l'horreur de ce se-*

Pollux,  
Telaire.  
*jour La vengeance Flate la gloire, Et ne console pas l'amour. Prince un rayon des*

Telaire,  
*jour La vengeance Flate la gloire, Et ne console pas l'amour. Prince un rayon des*



*-poir à mes yeux se présente, Le pouvoir de Phœbé peut remplir notre attente, Et ravir Cas-*

*Pollux.*

*-tor aux Enfers. Non, c'est en vain qu'elle le tente, Et c'est encore à moi. d'aller rompre ses*

*fers. Aux pieds de Jupiter j'irai me faire entendre Le Dieu qui me donna le jour A mon*

*frere peut le rendre, Aux larmes de son Fils quelle marque plus tendre Peut il don-*

Telair.

Acte 2<sup>e</sup> Scene d.<sup>ere</sup>

53

ner de son amour. Ah! Prince, osez tout entreprendre, Montrez qu'aux Immortels votre sort est lié.

Vcl.

Lent.

Jupiter dans les Cieux est le Dieu du tonnerre, Et Pollux sur la terre, Sera le Dieu de l'ami

tié, Et Pollux sur la terre sera le Dieu de l'ami. D'un frere infortuné, ressus citer la

endre, L'arracher au tombeau, m'empêcher d'y des cendre, Triompher de vos feux, des siens être l'ap



Castor et Pollux.

*Castor:*  
 puis, Le rendre au jour, à ce qu'il aime, C'est montrer à Jupiter même, Que vous êtes di- gne de

*Pollux:*  
 lui. Reprenez vos chants de victoire, Que mon triomphe embellisse ces lieux, Occupez Téla-

ire et charmez .. ses beaux yeux Par le spec- tacle de ma gloi..... re.

AIR pour les Athletes.

1<sup>er</sup> Hautbois. AIR gai.

Acte 2<sup>e</sup> Scene d.<sup>re</sup>

55

2<sup>es</sup> Hautb.

Violons.

Bassons.

Basses.

Unis.

Unis.

Castor et Pollux.

A handwritten musical score for the piece "Castor et Pollux". The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings. The first system begins with a treble clef and a key signature of one flat. The second system includes a piano (*p*) marking and a second ending bracket. The third system features a forte (*f*) marking and a dynamic change to *d. f.*. The fourth system contains the instruction *Uniu.* (Unison). The fifth system includes a *p<sup>mo</sup>* marking and a second ending bracket. The score concludes with a *d.* marking in the final measure.

Acte 2<sup>e</sup> Scene d<sup>re</sup>

57

A demi jeu.

Unisson

avec la Basse.

58 *Air pour les athlètes. Castor et Pollux.*

This image shows a page of handwritten musical notation for a piece titled "Air pour les athlètes. Castor et Pollux." The score is written on five systems of staves, each system consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 2/4 time and features a complex, rhythmic melody with many sixteenth and thirty-second notes. The notation includes various musical symbols such as slurs, ties, and dynamic markings. The paper is aged and shows some wear, with the ink appearing slightly faded in places.

ARIETTE.

Acte 2<sup>e</sup> Scene d.<sup>er</sup>

*Tous.*

*tous.*

*Un Athlete.*

*Eclatez, eclatez.....*

*tous.*

*... Ecla...tez Sieres trom-pet.....tes, Saites briller.....*

The musical score consists of four systems of staves. The first system shows a vocal line with a piano accompaniment. The second system features a vocal line with a piano accompaniment. The third system shows a vocal line with a piano accompaniment. The fourth system shows a vocal line with a piano accompaniment. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p<sup>o</sup>*, *f<sup>o</sup>*, and *d.<sup>x</sup>*. The lyrics are written below the vocal lines.

Castor et Pollux.

... dans ces retraites La gloire de nos Heros.

Eclatez Eclatez...

Eclatez... Siers trompettes, faites briller...

tous.

Acte 2.<sup>e</sup> Scene d.<sup>ere</sup>

..... dans ces retraites, La gloi..... re de

tous. *tromp.* ..... re de nos Heros.

Par des *fin.*



62 *Castor et Pollux.*

*p<sup>ro</sup>* *d<sup>x</sup>* *tous.*

chants de vic-ti-re. troublons le repos, des E-chos, Qu'ils ne chantent

*Da Capo.*

plus que la gloire, qu'ils ne chantent plus que la gloi...re.

*P<sup>ro</sup>. Air tres gai.*

*Tous*  
*2<sup>e</sup> Air.*  
*B. sons.*  
*Basses.*  
*Violons.*  
*a demi.*  
*Hautb.*  
*Viol.*  
*d<sup>x</sup>*  
*f*  
*On reprend*  
*le 1<sup>er</sup> Air.*  
*Ent' acte page 55.*  
*Basses.*

# ACTE TROISIEME.

*Le Théâtre représente Le Vestibule du Temple de Jupiter.*

## SCENE P<sup>ere</sup> Pollux.

*Prelude Tendre.*

1<sup>re</sup> Viol.

2<sup>e</sup> Viol.

Pollux.

*Présent des Dieux, doux charme des humains, o divine amitié, Viens... pénétrer nos ames, Les*

Acte 3<sup>e</sup> Scene Pere

65

Cœurs eclairez de tes flames avec un plaisir pur n'ont que des jours serains. C'est dans tes nœuds char-

= mans que tout est jouissance, Le tems ajoute encor un lustre à ta beauté. L'amour te laisse la cons-

Castor et Pollux.

-tan ce, Et tu serois la volupté si l'homme avoit son inno cen.. ce. Présent des Dieux

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a bass clef staff. The vocal line contains the lyrics: "-tan ce, Et tu serois la volupté si l'homme avoit son inno cen.. ce. Présent des Dieux". The piano accompaniment includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' and 'd<sup>x</sup>'.

SCENE II<sup>e</sup>

Mais, le Temple est ouvert, Le grand Prêtre, s'avance. Pollux, Le grand Prêtre.

*1<sup>re</sup> Viol.* Le grand Prêtre.  
Majestueuse Sans lenteur. Le Souverain des Dieux a pa

*2<sup>e</sup> Viol.*

The second system of the musical score includes a vocal line and two violin parts. The vocal line contains the lyrics: "Mais, le Temple est ouvert, Le grand Prêtre, s'avance. Pollux, Le grand Prêtre." The first violin part is marked "1<sup>re</sup> Viol." and "Le grand Prêtre." The second violin part is marked "2<sup>e</sup> Viol." and "Le Souverain des Dieux a pa". The first violin part includes the instruction "Majestueuse Sans lenteur." and dynamic markings like 'p' and 'd<sup>x</sup>'.

Acte 3<sup>e</sup> Scene 2<sup>e</sup>

roître en ces lieux Dans tout l'éclat de sa puissance, Tremblez, redoutez sa puissance, Fuyez mortels curi-

= eux, Ce n'est que par les feux et la voix du tonner... re Qu'il s'annonce à la terre Et l'éclat redou-

Castor et Pollux.

= té de son front glorieux N'est vû que par les Dieux: Qu'au seul nom de ce Dieu suprême De respect et d'Éf-

= froit, tous les cœurs soient glacez, fuyez, et Fremissez Fuyez et Fremissez, Fremissez vous même.

*Chœur.*  
Fuyons, fuyons, et Fremissons nous même.

Fuyons, et Fremissons nous même.

SCENE III<sup>e</sup>. Jupiter, Pollux.

69

*Descente de Jupiter.*

*Bassons.*

*Pollux.*

*Ma voix puissant maître du monde, s'élève en tremblant jusqu'à toi, D'un seul de tes re =*



Castor et Pollux.

gards dissipe mon effroi, Et calme ma douleur profonde. O mon pere, écoute mes

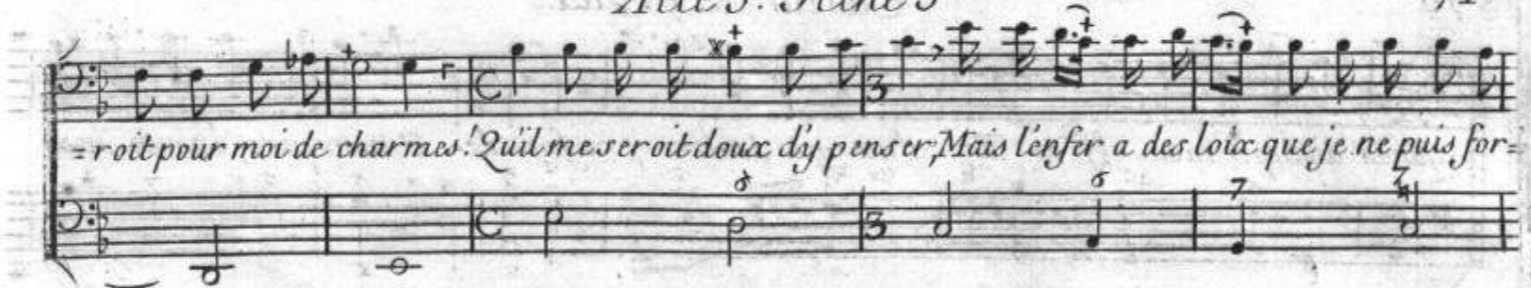
vœux, l'immortalité qui m'enchaîne. Pour ton fils désormais n'est qu'un supplice affreux. Cas-

= tor n'est plus, Et ma vengeance est vaine, si ta voix souveraine. Ne lui rend des jours plus se-

Jupiter.  
= rains. O mon pere, O mon pere écoute mes vœux. Que son retour, mon fils, au =

Acte 3<sup>e</sup> Scene 3<sup>e</sup>

roît pour moi de charmes! Qu'il me seroit doux d'y penser; Mais l'enfer a des loix que je ne puis for-



cer, Et le sort me diffend... de repondre à tes larmes.



Pollux.

Ah! laisse moi percer jusques aux sombres bords, J'ouvrirai sous mes

*1<sup>re</sup> Viol.*



*2<sup>e</sup> Viol.*



Castor et Pollux

pas les autres de la terre... re, J'irai braver Pluton, j'irai chercher les morts à la lueur le ton tonner... re, à la lueur de ton tonner

*f.* *d.x* *a demi.* *d.x*

Acte 3<sup>e</sup> Scene 3<sup>e</sup>

*ro.* *J'enchainerais Cer-*

*Jupiter.*

*beres, et plus digne des Cieux; Je reverrai Castor, et mon pere et les Dieux. J'ai voulu te ca-*

The musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "ro. J'enchainerais Cerberes, et plus digne des Cieux; Je reverrai Castor, et mon pere et les Dieux. J'ai voulu te ca-". The piano accompaniment features various markings such as *f.*, *d.x*, and *Jupiter.*

Castor et Pollux.

*Castor:*  
cher le sort qui te menace. D'un frere infortuné tu peux briser les fers Si tu descends dans les En-  
fers; Mais il est ordonné pour prix de ton au dace que tu prenne sa place. Tes

*Pollux:*  
jours éternels, tes beaux jours sont trop dignes d'envie. Non, je ne puis souffrir la

*Viol. accords.*

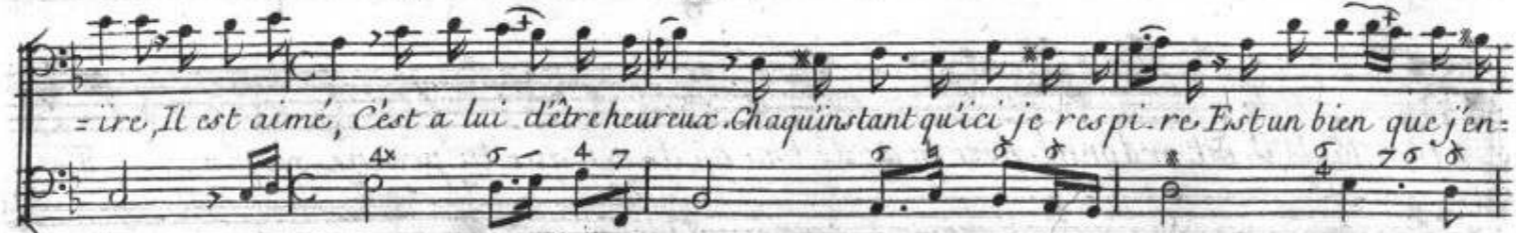
Acte 3<sup>e</sup> Scene 3<sup>e</sup>

75

vic, Si Castor avec moi N'en partage le cours, Je reverrai mon frere, Il verra T'éla-



=ire, Il est aimé, C'est a lui d'être heureux. Chaque instant qu'ici je respire. Est un bien que j'en-



Jupiter.

=love à son cœur amoureux. Avant que de céder au penchant qui t'inspire, Vois ce que tu perds dans les



Cieux. Enfants du Ciel, charmes de mon Empire, Plaisirs, vous qui faites les Dieux, Triomphez... d'un Dieu qui soupire.

Viol.  
Viol.



SCENE IV<sup>e</sup>

Pollux, Hebe' danseuse, et sa suite

Flutes et Viol. d<sup>œ</sup>

Entrée d'Hebe et sa suite.

H.C.

H.C.

Chœur

Acte 3<sup>e</sup> Scene 4<sup>e</sup>

*Violons:*

Pouvez vous nous méconnoître, Jeune immortel, Ou courez vous, un Dieu peut il être sans

Pouvez vous nous méconnoître, Jeune immortel, Ou courez vous, un Dieu peut il être sans

nous, un Dieu peut il cesser de l'être, un Dieu peut il être sans nous, un Dieu peut il cesser de

*Viol.*

nous, un Dieu peut il cesser de l'être, un Dieu peut il être sans nous, un Dieu peut il cesser de

*Viol.*

*Pollux:*

lè... tre. Tout le clat delò

lè... tre.

= limpe est en vain animé, Le Ciel et le bonheur Suprême Sont aux lieux où l'on aime, Sont aux lieux où l'on aime.



Petit chœur des Suivantes d'hébé

Chébé de fleurs toujours nouvelles forme vos chaînes immortelles forme vos  
Chébé de fleurs toujours nouvelles forme vos chaînes immortelles forme vos

*Basses*  
chaî... nes immortelles, forme vos chaî... nes immortel... les.  
chaî... nes immortelles, forme vos chaî... nes immortel... les.

The musical score is written for a small choir of women (Petit chœur des Suivantes d'hébé). It consists of four staves. The top two staves are for vocal parts, with lyrics in French. The bottom two staves are for basso continuo, with the word 'Basses' written below the first staff. The music is in 3/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: 'Chébé de fleurs toujours nouvelles forme vos chaînes immortelles forme vos' on the first line, and 'Chébé de fleurs toujours nouvelles forme vos chaînes immortelles forme vos' on the second line. The basso continuo part includes the lyrics: 'chaî... nes immortelles, forme vos chaî... nes immortel... les.' and 'chaî... nes immortelles, forme vos chaî... nes immortel... les.'

Violet flutes doux

2<sup>e</sup> Air pour hebe' et Ses Suivantes

79

*Sarabande*

The musical score is arranged in four systems, each with a treble and bass staff. The first system includes the title 'Sarabande' and the instrument labels 'Viol.' and 'Flutes'. The second system is labeled 'T. Sans bassons.' and includes 'Viol.' and 'Flutes'. The third system includes 'Flutes' and 'Viol.'. The fourth system includes 'Viol.' and 'Flutes'. The music is in 3/4 time and features a variety of note values, rests, and dynamic markings such as 'T.' and 'F.'. The notation includes slurs, ties, and various articulation marks.

80. Flûtes.

Castor et Pollux.

*Vol. doux.*

*Une Suivante d'Hebe.*

*Voici des Dieux l'azile aimable, Goutons des Cieux la paix durable,*

*Plus de plaisir Que de desirs, Des chaines sans peines, Et des beaux j<sup>o</sup>rs comptez tou*

Acte 3<sup>e</sup> Scene 4<sup>e</sup>

81

jours par les amours. Si l'on soupire, C'est sans martire, Est on charmé, L'on plait de  
même, On dit qu'on aime, on est aimé, On dit qu'on aime, On est aimé.

8 <sup>2</sup> Pollux.

Castor et Pollux.

Ah! Sans le trouble où je me vois, Charmans Plaisirs, je vous serois Si del. le: Mais dans l'ex-

=. cès de ma douleur mor. tel. le, Plai. sirs que voulez vous de moi?

Viol. et Flutes.

AIR Gracieux.

2<sup>e</sup> Viol.

Acte 3.<sup>e</sup> Scene 4.<sup>e</sup>

83

*P.<sup>re</sup> Viol.*

Que nos vœux combent vos vœux, suivez Hebe, que votre jeunesse sans cesse Renaisse. Pour être à jamais heu-

reux La grandeur la plus brillante n'est pas l'attrait qui vous tente, Venez voyez, goûtez ces célestes volup-

-tés. Nous aimons Jupiter même n'est heureux que quand il aime; aimez, cédez suivez les biens qui sont réservés

84 P.<sup>re</sup> Gavotte Gaye.

Castor et Pollux.

Flutes

Violons  
2<sup>es</sup> V.

Bassons

Basses.

Fin.

Fin.

Très d.<sup>x</sup>

Detailed description: This is a page of a musical score for a Gavotte. It features four staves of music. The top staff is for Flutes, the second for Violons (2<sup>es</sup> V.), the third for Bassons, and the fourth for Basses. The music is in 3/4 time and G major. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The piece concludes with a 'Fin.' marking and a 'Très d.<sup>x</sup>' (très ad libitum) instruction.

2<sup>e</sup> Gavotte.

Acte 3<sup>e</sup> Scene 4<sup>e</sup>.

85

Flutes

1<sup>o</sup> Viol.

2<sup>o</sup> Viol.

Bassons

Basses a demi.

Fin. Unis avec p<sup>1</sup> et 2<sup>e</sup> Viol.

Fin.

Fin.

Fin.



Castor et Pollux

On reprend la 1.<sup>re</sup>  
Gavotte au Signe ♯

Pollux.

Quand je romps vos aimables chaines, J'épargne aux Dieux ma honte et mes soupirs, Je des-  
-cens aux Enfers pour oublier mes peines, Et Castor renaitra pour goûter vos plaisirs.

On reprend Les Gavottes pour Entr'acte.

# ACTE QUATRIEME.

*Le Théâtre représente L'entrée des Enfers, dont le passage est garde par des Monstres, des Spectres et des Démons. C'est une Caverne qui vomit sans cesse des flammes.*

## SCENE PREMIERE.

*Phaëbé Chœur de Spartiates.*

*Fierement.*

*Prelude.*

*Phaëbé.*

*Esprits, soutiens de mon pouvoir, Venez, volez, remplissez mon espoir, Descendez au rivage.*

Castor et Pollux.

sombre, Il faut lui ravir une ombre, Rassemblez vous, rassemblez vous, Secondez mon ardeur, Des

monstres des Enfers Combattez la fureur, Des monstres des Enfers Combattez la fureur. Des

*Chœur.*

*Chœur.*

Des monstres des En-

Des monstres des En-

Acte 4.<sup>e</sup> Scene P.<sup>re</sup>

89

monstres des Enfers, Combattons la fureur, Des monstres des Enfers Combattons, combattons ...

=fers Combattons, combattons la fureur, Des monstres des Enfers Combat-

Phœbé.

Des monstres des Enfers, Comb at. tons ..... la fureur.

... la fureur. Des monstres des Enfers, Combattons la fureur.

=tons la fureur, Des monstres des En. fers, Combattons, combattons la fureur.

Castor et Pollux.

*Fin.*  
 Redoublez vos charmes, Pénétrez ce séjour impénétrable au jour. Empruntez les

*Tie Chœur.*  
 traits de l'amour, Pour avoir de plus fortes armes, Des monstres des Enfers Combattez la fureur. Des &c.

*Violons d.º*

*tous doux.*

*Chœur.*  
 Des monstres des En. &c.

*Phaëte.* *Descente de Mercure.*  
 Mais, que vois-je! *Symphonie vive.*

SCENE II.

Mercury, Pollux, Phaëte.

Acte 4<sup>e</sup> Scene 2<sup>e</sup>

91.

Mercuré.

Phæbé, tu fais de vains efforts; De tes enchantemens vois le inutile, u. sage, Le fils de Jupi-

Phæbé.

Pollux

-ter aura seul l'avantage De pénétrer aux sombres bords Ah Prince où courez vous? Je

vo... le à la victoire. Qui doit couronner mes travaux; Le chemin des Enfers sous les

Phæbé.

pas d'un Heros Devient le chemin de la gloi. re. Laissez moi. devancer vos

Castor et Pollux.

pas, Laissez moi braver tout obstacle, A l'amour est dû le miracle. De triompher du tré-

Pollux.  
pas. Allons, Mercure, ou tu me guide; L'ardeur que j'éprouve en ce jour Prête a mon ami-

-té des ailes plus rapides Que ne sont celles de l'amour.

**SCENE III<sup>e</sup>**  
Pollux, Mercure, Phébé,  
Troupe de Démon sortans  
de la Caverne.

*Vivement.*  
Violons  
Mercure.  
Rentrez, rentrez dans l'esclavage, Arrêtez, arrê-

Acte 4<sup>e</sup> Scene 3<sup>e</sup>

Phœbé.  
-tez Demons furieux, Rentrez, arrêtez... Demons furieux, rentrez dans les cla-

Phœbé  
-vage, arrêtez Demons furieux, arrêtez, .. ar.rêtez rentrez dans les clavage.

Mercurc.

Pollux.  
Tombez, tom-



Castor et Pollux.

Tombez, tombez, rentrez dans l'esclavage, Ar.rê =  
 Tombez, rentrez dans l'esclavage, Ar.rê =  
 = bez, rentrez dans l'esclavage, Tombez tombez, rentrez dans l'esclavage, Ar.rê =

= tez Démon furieux, Livrez lui cet affreux pas.sage, Ar.rêtez Demons furi =  
 = tez Demons furieux, Livrez moi cet affreux pas sa.ge, Tom =

Acte 4<sup>e</sup> Scene 3<sup>e</sup>

*=eux, Livrez lui cet affreux pas.sage, Ar.rêtez Démons Surieux, Livrez*  
*=bez, tombez, tombez, Tombez, Livrez lui cet affreux pas...sa... =*  
*=bez, tombez, Livrez moi cet affreux pas.sa.ge, Tombez, tombez,*  
*lui cet affreux pas...sa.....ge, Et respectez le fils du plus puissant des*  
*=ge, Livrez lui cet affreux pas.sa.....ge livrez lui cet affreux pas...sa... =*  
*Livrez moi cet affreux pas.sage, Et redoutez le fils du plus puissant des*

Castor et Pollux.

Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des  
 = . ge, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des  
 Dieux, Et redoutez le fils du plus puissant des Dieux, Et redoutez le fils du plus puissant des

Dieux. Sortons, #, sortons des cla-  
 Dieux. Chœur, des Démons. Sortons, sortons, sortons d'es. cla-  
 Dieux. Sortons d'es cla-

Acte 4<sup>e</sup> Scene 3<sup>e</sup>

*Phobé.*

*Mercure.* Rentrez démons furieux, Tombez, //, rentrez, Tombez, //, rentrez, Livrez

*Pollux.* Rentrez dans les clavages, Livrez lui cet affreux passage, rentrez dans les clavages ren-

*Chœur.* Rentrez, rentrez démons furieux, Tombez, tombez, Rentrez, rentrez, //, Rentrez, livrez

= vage. sortons, sortons, sortons,

= vage sortons, sortons, sortons,

vage, sortons, sortons, sortons,

*f.*

Castor et Pollux.

The musical score consists of eight staves. The top staff is an instrumental introduction. The following seven staves are vocal parts, each with lyrics in French. The lyrics are as follows:

- Staff 2: *lui cet affreux passage, Démon, furieux, rentrez, Livrez*
- Staff 3: *trez dans l'esclavage, Demons furieux, Livrez lui cet affreux pas*
- Staff 4: *moi cet affreux passage, Tombez, rentrez, tombez, rentrez*
- Staff 5: *Sermons lui cet affreux passage, Sortons, sortons, sortons, Sermons*
- Staff 6: *Sermons lui cet affreux passage, Sortons, sortons, sortons, Sermons*
- Staff 7: *Sermons lui cet affreux passage, Sortons, sortons, sortons, Sermons*

Acte 4<sup>e</sup> Scene 3<sup>e</sup>

99

lui cet affreux passage, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux. Tom-

... sa... ge, Et redoutez le fils du plus puissant des Dieux.

... dans l'esclavage, Et redoutez le fils du plus puissant des Dieux. Tombez, tom-

lui cet affreux passage, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux.

lui cet affreux passage, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux.

lui cet affreux passage, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux. d.

Castor et Pollux.

bez, tombez, //, tombez, Tombez, //, rentrez livrez lui cet affr. pas =

rentrez, //, dans les clava . . . . . ge, Livrez lui cet affr. pas. sa . . =

= bez, tombez, //, Rentrez tombez, //, rentrez dans les cla =

fermons lui cet affreux passage, Sortons, //, fermons lui cet affr. pas

fermons lui cet affreux passage, Sortons, //, fermons lui cet affr. pas

fermons lui cet affreux passage, Sortons, //, fermons lui cet affreux pas

Acte 4<sup>e</sup>. Scene 3<sup>e</sup>.

101.

*...rage, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux.*

*...ge, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux, Et respectez le fils du plus puissant des Dieux.*

*=rage, Et redoutez le fils du plus puissant des Dieux, Et redoutez le fils du plus puissant des Dieux.*

*=rage, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux.*

*=rage, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux.*

*=rage, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux, Et redoutons le fils du plus puissant des Dieux.*



102.

*P. Air des Demons.*

*Castor et Pollux.*

*Vivement.*

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The music begins with a treble clef and a key signature of two sharps. The tempo marking 'Vivement.' is written below the first few notes. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests.

The second system of musical notation continues the piece. It features a repeat sign with first and second endings. The word 'Rep.' is written above the second ending. The notation includes various rhythmic values and rests.

The third system of musical notation continues the piece. It features a repeat sign with first and second endings. The notation includes various rhythmic values and rests.

The fourth system of musical notation concludes the piece. It features a repeat sign with first and second endings. The notation includes various rhythmic values and rests.

Chœur. Acte 3<sup>e</sup> Scene IV.

103

Brisons tous nos fers, Ebranlons la terre, Brisons tous nos fers, Ebranlons la terre, Qu'au feu du tonnerre Le feu  
Brisons tous nos fers, Ebranlons la terre, Brisons tous nos fers, Ebranlons la terre, Qu'au feu du tonnerre Le feu  
Tous. Ebranlons la terre, Ebranlons la terre,  
des Enfers Déclare la guerre?  
des Enfers Déclare la guerre? Qu'au feu du tonnerre.  
Qu'au feu du tonnerre Le feu des Enfers Déclare la guerre? Qu'au feu du tonnerre.

Qu'au feu du tonnerre. Le feu des Enfers Déclare la guerre.  
Le feu des Enfers Déclare la guerre?  
Le feu des Enfers Déclare la guerre? Brisons tous nos fers.  
Qu'au feu du tonnerre. Le feu des Enfers Déclare la guerre? Embrasons les Ais . . . . .  
Qu'au feu du ton-  
Ebranlons la ter re, Qu'au feu du ton-



Castor et Pollux.

*querre? Embrasons les airs . . . . ., Embrasons les airs*  
*querre? Embrasons les airs, Embrasons les airs.*  
*Fin. Jupiter lui même Doit être Soumis Au pouvoir suprême Des Enfers u =*  
*Fin. Jupiter lui même Doit être Soumis Au pouvoir suprême Des Enfers u =*  
*Fin. Jupiter lui même Doit être Soumis Au pouvoir suprême Des Enfers u =*



Castor et Pollux. 2<sup>e</sup> Air des Démones

The musical score is written for two voices and two instruments. It consists of five systems of staves. The first system includes the vocal line with the lyrics "frere.. Brisons tous nos" and the instruction "Dacapo". The second system continues the vocal line with "frere.. Brisons tous nos" and "Dacapo.". The third system shows the vocal line with "frere.." and the instrument line with "Dacapo.". The fourth and fifth systems show the instrument parts. The score is in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings.

SCENE IV<sup>e</sup>

Phœbé.

Phœbé.

O Ciel! tout cede à sa valeur, Il a forcé les portes du Te-

Très f. *p<sup>mo</sup> Viol. d<sup>2</sup>* *2<sup>o</sup> Viol. d<sup>2</sup>*

naire, Et je ne puis percer l'horreur de l'abîme qui nous sépare. Si Castor repré-

*f.* *d<sup>x</sup>* *f.* *d<sup>x</sup>* *f.* *d<sup>x</sup>* *f.* *d<sup>x</sup>* *f.* *d<sup>x</sup>*



Castor et Pollux.

=noit la vie et son amour, En-reur, haine fatale, et vous que j'appellois pour pres-  
=ser son retour, Ah! Fermez lui plutôt la barriere du jour, s'il doit vivre pour ma Rivalle.

# SCENE V.<sup>e</sup>

Le Théâtre représente Les champs Elisées.

*P.<sup>o</sup> Viol. et Flutes.*  
*d.<sup>o</sup>*  
*2<sup>o</sup> Viol. d.<sup>x</sup>*  
*d.<sup>x</sup>*

*Castor.*

*Séjour de l'éternelle paix, ne calmez vous*

point mon ame impatiente, Ne calmez vous point mon une impati en ... te. *Fin.*

L'Amour jusqu'en ces lieux me poursuit de ses

traits, Castor ny voit .. que son amante, Et vous perdez tous voy at =

Acte 4<sup>e</sup> Scène 5<sup>e</sup>

113

*traits. Séjour de l'Éternelle paix, Ne calmez vous point mon ame impatiente!*

*Ne calmez vous point mon ame impatien. . . . . te.*

Que ce murmure est doux, Que cet ombrage est frais. De ces accords touchans La volupté mien-  
 -chante, Tout rit, tout prévient mon attente, Et je forme encor des regrets, Séjour de l'éternelle etc

SCENE VI.

Les ombres arrivent en dansant.

*Air p<sup>r</sup> les ombres.*

*Acte 4<sup>e</sup> Scene 2<sup>e</sup>*

*115.*

*Doux et gracieux.*



*Chœur.*



*Qu'il soit heureux comme nous; Des biens que n.<sup>e</sup> goûtons Sur cet heureux ri =*



*Qu'il soit heureux comme nous; Des biens que n.<sup>e</sup> goûtons Sur cet heureux ri =*



Castor et Pollux.

*Duo.*  
va ge, Nos cœurs ne sont point jaloux, Nos cœurs ne sont point jaloux; Il les  
*H. C.*  
= va ge, Nos cœurs ne sont point jaloux, Nos cœurs ne sont point jaloux.  
voit, qu'il les par-ta.ge; Qu'il soit heureux comme nous,  
Qu'il soit heureux comme nous.

Acte 4.<sup>e</sup> Scene 2.<sup>e</sup>

*Loure un peu gaye.*

*Qu'il soit heureux... comme nous.*

*H. C.*

*Qu'il soit heureux comme nous.*

*Flutes*

*Tous*

*T.*

*Fl.*

*T.*



*Gavotte Gaye.*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It begins with a treble clef, a sharp sign, and a '2' over a '4'. The melody is characterized by eighth-note patterns and rests. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It begins with a bass clef, a sharp sign, and a '2' over a '4'. The bass line features a mix of quarter and eighth notes.

*Reprise.*

The second system of music also consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It begins with a treble clef, a sharp sign, and a '2' over a '4'. The melody continues with eighth-note patterns. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It begins with a bass clef, a sharp sign, and a '2' over a '4'. The bass line continues with quarter and eighth notes.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It begins with a treble clef, a sharp sign, and a '2' over a '4'. The melody continues with eighth-note patterns. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It begins with a bass clef, a sharp sign, and a '2' over a '4'. The bass line continues with quarter and eighth notes.

une Ombre.

Acte. 4<sup>e</sup>, Scene II.

119.

Sur les Ombres fugi-ti-ves L'amour lance encor des feux, Sur les Ombres fugi-ti-ves L'amour lance en-cor des feux, L'amour lan- ce en-cor des feux, Mais il ne fait sur ces rives Qu'un peuple d'amans heureux, qu'un peuple d'a-mans heureux. Violons. Sur les Ombres fu-gi-ti-ves L'amour

Castor et Pollux.

*Lent.*  
lance encor des feux; L'amour lan ..... ce, L'amour lance encor des feux  
*Viol.* *vite.*

*Lent.*  
L'amour lan ..... ce, L'amour lance encor des feux  
*vite.*

*Fin.* Les plaisirs les plus aimables Naissent plu =

Acte 4<sup>e</sup> Scene 6<sup>e</sup>

121

*-tôt que leurs vœux, Ils sont purs, il sont durables, Ils sont purs, il sont du.ra...bles.*

*Sur les etc.*

*Mouct.*

*2<sup>e</sup> Viol.*

*Unis.*

The musical score is written on five systems of staves. The first system contains the vocal line with lyrics. The second system shows the vocal line continuing and the beginning of the instrumental accompaniment. The third system features the instrumental parts, including a section marked 'Mouct.' and '2<sup>e</sup> Viol.'. The fourth system continues the instrumental parts, with a section marked 'Unis.'. The fifth system concludes the page with further instrumental notation.

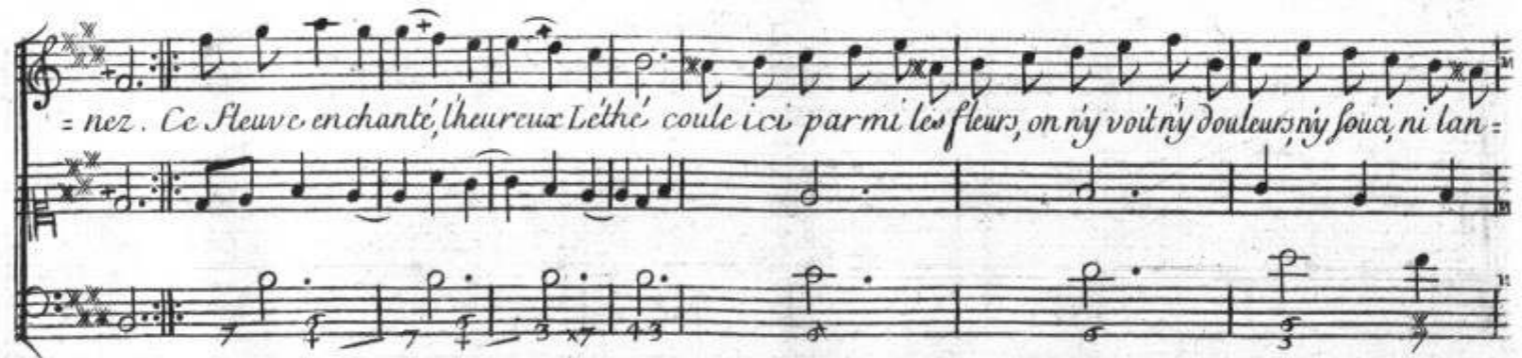
122. Une Ombre alternativem<sup>t</sup> avec le Chœur. Castor et Pollux.

*1<sup>re</sup> Viol.*  
Dans ces doux aziles, Par nous soyez couronnez, venez; aux plaisirs tranquiles ces lieux charmans sont desti-


*2<sup>de</sup> Viol.*



= nez. Ce Fleuve enchanté, l'heureux Létbé, coule ici parmi les fleurs, on n'y voit ny douleur, ny soucy, ni lan-



= gueurs, ny pleurs, l'oubli m'emporte avec lui Que les foyes et l'ennui, ce Dieu nous laisse sans cesse le souvenir du plaisir.



Acte 4.<sup>e</sup> Scene 6.<sup>e</sup>

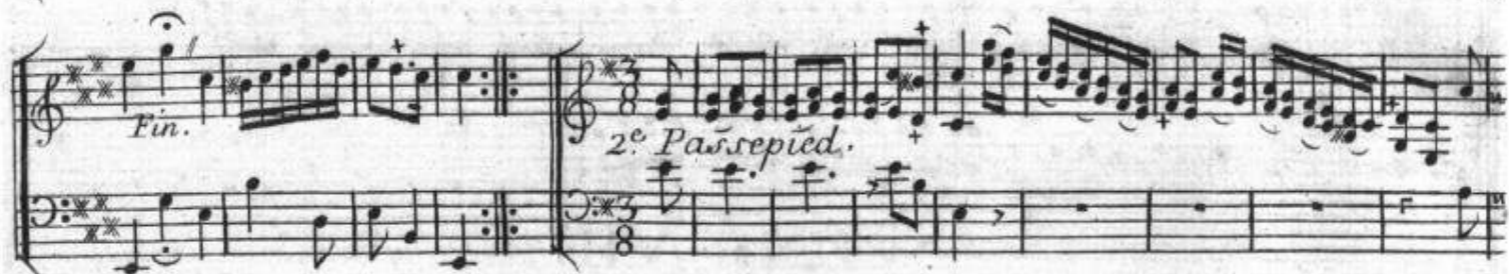
123.

*1<sup>er</sup> Passepied.*



*Fin.*

*2<sup>e</sup> Passepied.*



*On reprend le 1<sup>er</sup>  
Passepied jusqu'à  
mot fin, La 2<sup>e</sup> fois  
qu'on aura dit la re-  
prise puis aller tout  
de suite au Cha-  
p. suivant.*

Chœur.

Castor et Pollux.

Fuyez, fuyez ombres légers, Nos jeux sont prophanez par des yeux téméraires.

Fuyez, fuyez, Nos jeux sont prophanez par des yeux téméraires.

SCÈNE VII<sup>e</sup>

Castor et Pollux et les précédents.

Pollux.

Rassurez vous habitans fortunés, Loin de troubler ce favorable azile, J'y viens goûter la paix que v' donnez;

Castor reparoit.

Castor.

C'est ici des Héros la demeure tranquille. Chère ombre paraissez O mon frere est ce'

Duo.

Acte 4<sup>e</sup> Scene 7.<sup>e</sup>

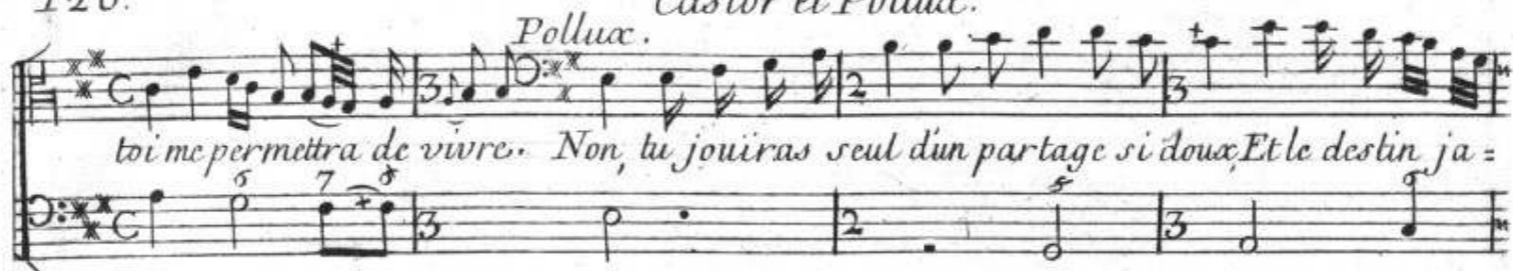
125

vous? O moment de tendresse, O momens les plus doux: O mon frere est ce vous?  
O moment de tendresse, O momens les plus doux: O mon frere est ce vous? C'est  
moi qui viens briser la chaine qui te lie, C'est moi qui t'ai vangé d'un Rival o di =  
= eux. Je verrois la clarté des Cieux! C'est peu de te rendre la vie, Je sort te =  
= leve au rang des Dieux. Qu'en tens-je! quel bonheur! Je quitterai ces lieux, Et le ciel près de



Castor et Pollux.

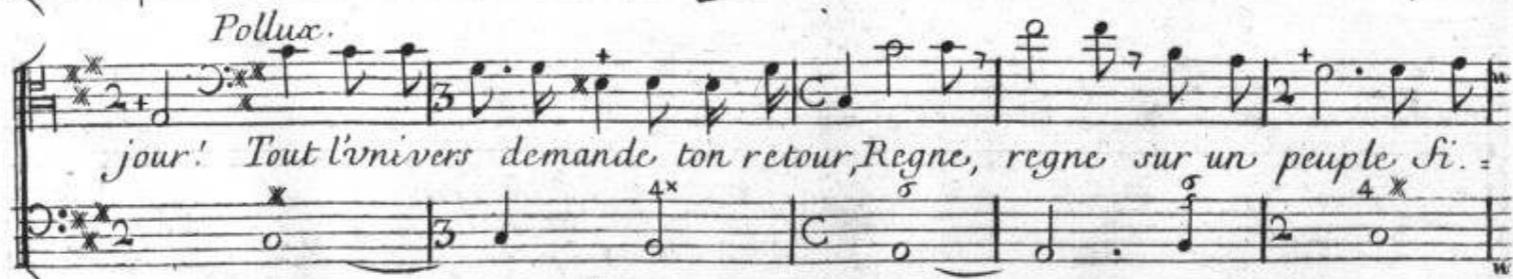
*Pollux.*  
toi me permettra de vivre. Non, tu jouiras seul d'un partage si doux, Et le destin ja =



*Castor.*  
= doux va m'imposer les fers Dont ma main te délivre. Par ton supplice, O ciel! j'acheterois le



*Pollux.*  
jour! Tout l'univers demande ton retour, Regne, regne sur un peuple Si =



*Castor.* *Pollux.*  
= delle. Le fils de Jupiter doit lui donner la loi. Vois dans les cieux la gloire qui t'ap =



*Acte 4<sup>e</sup> Scene 7<sup>e</sup>* 127

*Castor.*  
= pelle. J'immole au seul plaisir qui m'approche de toi. Toute la grandeur immortal....

*Pollux.* *Castor.*  
= le. Te lai... re t'attend. Cruel, épargne moi; Elle même à ce prix verroit avec mepris renou-

*Pollux.*  
= er de mes jours la trame criminelle. *Castor.* nous la perdrons tous deux. Si tu tardes encor, tu lui

coutes la vie, Hâte-toi, va, le Ciel t'ordonne d'être heureux, Et c'est ton Rival qui t'en prie.

Castor.

Castor et Pollux

Oui, je cede enfin à tes vœux, J'irai sauver les jours d'une amante Fi-delle;

*Acc.*

*P<sup>te</sup> Viol. d.<sup>re</sup>*

*Acc.*

*2<sup>de</sup> Viol. d.<sup>re</sup>*

*Basses d.<sup>re</sup>*

Je renaitrai pour el-le, je renaitrai pour el-le: Mais puis qu'en fin je

*touche au rang des Immortels, Je jure par le Stix qu'une seconde aurore Ne me trouvera*

*pas au Séjour des mortels. Je ne veux que la voir et l'adorer encore, Et je te rends le*

Castor et Pollux.

*Pollux.*  
jour, ton Trône et tes autels. Ses jours sont commencez, Volez..... volez Mer-  
*Hautbois.*

*Viol.*  
= cur, obéissez; Rendez un Immortel aus éjour du tonnerre, Rendez un Héros à la terre, Volez, vo-

Acte 4<sup>e</sup> Scene 7<sup>e</sup>

*Andrem<sup>e</sup>*  
=lez, obeissez

*Entr'acte.*

*Flutes tous Fl. tous*  
*Viol. tous Viol. tous*

*Mineur.*

*Au Majeur. On reprend en Sol le Menuet page 127.*

# ACTE CINQUIEME

## SCENE PREMIERE

*Le Théâtre représente une vue agréable des Environs de Sparte.  
Castor, Télémaque.*

*Prelude Tendre.*

The musical score consists of five staves. The top staff is for Flutes, with the instruction 'Flutes. tous.' above it. The second staff is for Violins, with '1<sup>re</sup> Viol. et Flutes.' below it. The third staff is for Clarinets, with '2<sup>e</sup> Viol. et Fl.' below it. The fourth staff is for Bassoons, with 'Clariets.' below it. The fifth staff is for Basses, with 'Bassons.' below it. The music is in 3/4 time and features a variety of rhythmic patterns and dynamics.

Flutes... tous d.<sup>x</sup>  
Flutes tous d.<sup>x</sup>  
H. c. tous d.<sup>x</sup>  
tous d.<sup>x</sup>

Telaire.  
Le Ciel est donc touche des plus tendres amours! Au jour que je quittois votre voix me rap =

Castor. Telaire.  
pelle, Vous vivrez pour m'être fidelle, Et vous vivrez toujours. Helas! Mais pourquoi ces al =



Castor et Pollux.

Castor. T'elaire. Castor. T'elaire.

= larmes? vous m'aimez je v<sup>o</sup> vois. T'elaire, vivez. Qu'entens-je! quels discours! T'elaire... Ache-

Castor..

= vez, Helas! de si beaux jours sont-ils faits pour des lar-mes? A de ternels adieux il faut nous prépa-

T'elaire Castor. T'elaire..

= rer. Que dites vous, o Ciel! Il faut nous séparer, Je retourne aux rivages sombres. Castor, Et

Castor. T'elaire.

vous m'abandonnez? Mon frere et mes sermens m'attendent chez les ombres. Castor, Et vous m'abandon-

Acte 5.<sup>e</sup> Scene 1.<sup>re</sup>

= nez? A vous pleurer en. cor! mes yeux sont condamnez, A pei. ne je vous vois, à

peine je res. pire, Castor, et vous m'abandonnez! L'instant fatal ap. proche, il me

presse, il expire, Que cet ins. tant a d'horreurs et d'appas. Helas! le puis-je

croire, Quand parjure à l'amour, ingrat, tu ne fait gloire Que d'être fidelle au trépas.

SCENE II

Peuple,

Et les précédens.

*Symph.*  
*Dr.*  
*Gua.* Mais j'entens des cris d'allégresse.

*Chœur derrière le Théâtre.*  
 Vivez, //, heureux Epoux,  
 Vivez, //, heureux Epoux, B.C. Vivez, //, vivez, //, vivez, vi-

Vivez, //, heureux Epoux. Au devant de tes pas tout ce peuple s'empresse; Veux tu troubler ces  
 =vez heureux Epoux. F.C.

*Chœur sur le Théâtre.*  
 joué, ils étoient fait pour nous, Vivez, //, heu-reux Epoux. He las!  
 Vivez, //, heureux Epoux.

Acte 5.<sup>e</sup> Scène 2.<sup>e</sup>  
Télémaque avec le Chœur.

*Chœur*

vous ignorez que vobis attente est vaine. Pourquoi vous dérober à des transports si doux? Pour =

Pourquoi vous dérober à des transports si

Pourquoi vous dérober =

*Télémaque*

= quoi vous dérober à des transp. si doux? Pourquoi // vous dérober à des transports si doux?

doux? Pourquoi vous dérober Pourquoi, //

=ber à des transp. si doux? Pourquoi, //

Pourquoi vous dérober à des transp. si doux? Pourquoi vous dérober à des transports si doux?

Castor et Pollux. Têlaire.

SCENE

III<sup>e</sup>

Castor,  
Têlaire.

Peuples, Eloignez vous, vos desirs augmentent ma peine. Eh quoi, tous ces objets ne peuvent l'atten-

Castor. Têlaire. Castor.  
= drir? Voulez vous qu'aux Enfers j'abandonne mon frere? Les Dieux nous le rendront, Jupiter est son Pere. Vivez

Têlaire. Castor.  
et laissez moi mourir. Tu meurs! pour qui veux tu que je respire encore? Regnez, mon frere est immor-

Têlaire.  
= tel, mon frere vous adore. Non, je n'attendrai pas un destin si cruel, J'en atteste les Dieux et la mort que j'im-

Castor.

Acte 5.<sup>e</sup> Scene 3.<sup>e</sup>

139.

—plore. Arrêtez, arrêtez, redoutez les charmes de vos pleurs si j'osois balancer, Il est des Dieux vengeurs sur

Télair.

moi, Sur vous peu être ils puniroient ma flamme. De quelle horreur en cor viens tu frapper mon ame?

Castor.

Télair.

J'armerois Jupiter, Son fils a mes sermens. Ils ont aimé ces Dieux, ils plaindront des amans.

vite.

Tonnerre.

Castor et Pollux.

Qu'ai-je entendu? quel bruit? quels éclats de Tonnerre..... re?

*Poux.* *Lent.*  
Castor.  
Hélas! c'est moi qui l'ai perdu. J'entens frémir les cieux, je

Acte 5<sup>e</sup> Scene 3<sup>e</sup>.

141

*vite* *fort.*

sans trembler la terre... ce n'est fait, j'ai trop attendu;

*Doux* *fort et moins vite* *D.* *fort et vite*

*Tel àire.*

Arrête, Dieu vengeur, arrête?

*Castor.*

Arrête, Dieu vengeur, arrête! L'enfer est ouvert sous mes pas;



Castor et Pollux.

*Doux.*

La foudre gronde sur ma tête, Ciel, o ciel!

4 6 7 7

*Flaut.*  
*1<sup>re</sup> Viol. Doux.*  
*2<sup>de</sup> Viol. Doux.*

Tela i re expire dans mes bras, Ar-reste, Dieu vengeur, arrête?

*Lent et gracieux.*  
*Doux.*

6 3 6 4

Acte 5<sup>e</sup> Scene 3<sup>e</sup>

143.

Mais le bruit cesse Ouvrez les yeux, Nos tourmens la nature est sensible, Et ces concerts harmoni-

Flutes

1<sup>re</sup> Viol.

2<sup>e</sup> Viol.

-eux Annoncent un Dieu plus paisible.

The musical score is written on ten staves. The top two staves are vocal lines. The third staff contains the lyrics. The fourth staff is for Flutes. The fifth and sixth staves are for Violins (1<sup>re</sup> and 2<sup>e</sup>). The seventh and eighth staves are for Basses. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments.

SCENE IV

Jupiter, Pollux  
qui vient après,  
Castor, Pollux

Jupiter. Castor et Pollux.

Les destins sont contents, ton sort est arrêté, Je te rens a jamais le ser-

-ment qui t'engage, Tu ne verras plus le rivage que ton frere a deja quitté. Il vit, et Jupi-

-ter vous permet le partage de l'immortalité. Mon frere o Ciel! Dieux! je retrouve ensemble Tous les ob-

-jets de mon amour. J'allois te délivrer du ténébreux séjour Quand le Ciel enfin nous rassem

Acte 5<sup>e</sup> Scene 4<sup>e</sup>

*Télair.*  
Dieux qui formez pour nous un sort, un sort si plein d'appas, Dieux, ne nous séparez pas, O Dieux, ne n. séparez pas.

*Castor.*  
= ble. Dieux qui formez pour nous un sort si plein d'appas, O Dieux!... o Dieux! ne n. séparez pas.

*Pollux.*  
L'Enfer n'aura qu'une victime, J'ai vu Phœbé des cendres aux rives du tré-pas.

Un malheureux à l'amour précipitoit ses pas, Et l'Amour a fait tout son crime.

146

Castor et Pollux.

Flutes.

1<sup>re</sup> Viol. à demi.

Acc.

2<sup>e</sup> Viol. Acc.

Jupiter.

Palais de ma grandeur où je dicte mes loix, Vaste empire des Dieux, Ouvrez vous à ma voix..

Basses à demi.

à demi.

f.

Les Cieux s'ouvrent et laissent voir  
une partie du zodiaque.

Tant de vertus doivent prétendre, au partage de nos autels; *of.*

Acte 3<sup>e</sup> Scene 4<sup>e</sup>

147.

Handwritten musical score for a vocal line and two piano accompaniment staves. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand on a treble clef and the left hand on a bass clef. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are written below the vocal staff.

*=frons à l'univers. des signes immor-tels. D'une amitié si pure, et d'un amour si tendre.*

*Chaconne.*

Handwritten musical score for a Chaconne, consisting of two systems of piano accompaniment. Each system has two staves: a treble clef staff for the right hand and a bass clef staff for the left hand. The music is characterized by a steady, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, typical of a chaconne. The first system includes dynamic markings such as *mf* and *f*.

Castor et Pollux

The musical score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. It features five systems of music, each consisting of a treble and a bass staff. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings such as 'f.' and 'p.'. The fifth system includes instrument labels: 'Hautb.', 'Viol.', 'B. son.', and 'basson'. The score is handwritten and shows signs of age, with some ink bleed-through and slight discoloration.

Acte 5.<sup>e</sup> Scene IV.

The musical score is arranged in four systems, each with two staves. The top staff of each system is for Violins (Viol.) and the bottom staff is for Bassoons (B.C.).

- System 1:** Violins play a complex rhythmic pattern of sixteenth and thirty-second notes. Bassoons play a similar pattern. Horns (H.C.) and Trombones (T. 1, T. 2) are present but have fewer notes.
- System 2:** Features dynamic markings 'Tous' and 'H.C.'. The Violins and Bassoons continue with their rhythmic patterns.
- System 3:** Features dynamic markings 'H.C.\*', 'Viol.', and 'B.C.'. The Violins and Bassoons continue with their rhythmic patterns.
- System 4:** Features dynamic markings 'Tous' and 'Doux.'. The Violins and Bassoons continue with their rhythmic patterns.



*Castor et Pollux.*

*Viol. II<sup>a</sup>*

The musical score consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The first system includes a *Fort.* dynamic marking. The second system includes a *T<sup>re</sup>* marking above the treble staff and a *D<sup>a</sup>* marking below the bass staff. The third system includes a *Fort.* dynamic marking. The fourth system includes a *Fort.* dynamic marking. The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and triplets, with various articulation marks such as accents and slurs.

Acte 5<sup>e</sup> Scene IV.

151

Handwritten musical score for Acte 5<sup>e</sup> Scene IV, page 151. The score consists of three systems of two staves each. The first system features a treble staff with a complex, rapid sixteenth-note melody and a bass staff with a more rhythmic accompaniment. The second system continues the treble staff's intricate pattern while the bass staff provides a steady accompaniment. The third system concludes with a final flourish in the treble staff and a simple accompaniment in the bass staff. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and bar lines.

Chœur

Castor et Pollux.

Viol. et H. bois.

Que le Ciel, que la terre et l'onde Brillent de mille feux divers, C'est

Que le Ciel, que la terre et l'onde Brillent de mille feux divers, C'est

l'ordre du maître du monde, C'est la feste de l'univers. . . . C'est la fes . . . . te

l'ordre du maître du monde, C'est la feste de l'univers. . . C'est la feste

Acte 5.<sup>e</sup> Scene IV.

de l'univers. H. C. Que le Ciel, que la terre et

de l'univers. Que le

*D.* l'onde Brill... lent.. Que le Ciel, que la terre et l'onde Brill-lent de mille feux di-

Ciel, que la terre et l'onde, Brill..... lent de mille feux di-

Castor et Pollux.

The musical score consists of two systems, each with four staves. The top two staves of each system are for vocal parts, and the bottom two are for instrumental accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are in French and describe the order of the universe.

*vers, C'est l'ordre du maître du mon . . . . . de, C'est la sèr . . . =*

*vers, C'est l'ordre du maître du mon . . . . de, C'est la*

*te de l'univers. H. C. Que le Ciel, que la terre et l'on . . . =*

*te de l'univers. Que le Ciel, que la*

*D.* *Duo.*  
= de Brillent. Que le ciel, que la terre, et l'onde. Brillent de mille feux divers, C'est l'ordre du mai  
terre et l'onde. Brillent de mille feux divers, Brillent de mille feux divers,  
*H. C.* *D. Lent.*  
= tre du monde. C'est la feste C'est la feste de l'univers.  
C'est la feste de l'univers, C'est la feste de l'univers.  
*Lent*

156. Air Leger et gracieux. Castor et Pollux.

The musical score is arranged in five systems. The first system includes staves for Viol. et Flutes, Flutes, Viol., Fl., and 2<sup>e</sup> Viol., with the instruction "parties" below. The second system includes staves for Viol., Flutes, 2<sup>e</sup> Viol., tous les Viol., and d.<sup>x</sup>. The third system is for Flutes. The fourth system is for Viol. and p.<sup>2</sup> Viol. avec la voix. The fifth system is for the vocal line with the lyrics "Tendre amour, qu'il est doux de porter... tes chaî..." and includes figured bass notation (5, 4x, 5, 2, 4x, 5, 4, 7).

nes Dieu charmant, tes plaisirs font oublier tes peines, J'ai fait briller . . . . . les feux j'ai fait bril-

ler les feux dans cent climats divers pour montrer à tout l'univers qu'il est doux de porter tes chaî-



Castor et Pollux.

*tous fort.*

*res*      *Tout m'a dit dans les enfers, qu'il est doux, qu'il est doux de porter tes*

*a demu.*      *d.*

*chaines, Dieu charmant, qu'il est doux de porter tes chaines. Et quand les Cieux me sont ouverts, j'entens reten-*

Acte 5.<sup>e</sup> Scene dernière.

159

Seule.

*tr* = tir dans les airs, ... J'entens retentir dans les airs, ... dans les airs,  
*pp* *rit* *Passus* *And.* Qu'il est doux, qu'il est doux, qu'il est doux de porter tes chaînes, qu'il est  
*Tailles.* *Avec les parties* Qu'il est doux, qu'il est doux, qu'il est .. doux de porter tes chaînes! qu'il est  
Qu'il est doux de porter tes chaî .. nes, tes  
doux, qu'il est doux de porter tes chaînes, qu'il est doux de porter tes chaî .. nes  
doux, qu'il est doux de porter .. tes chaînes, qu'il est doux de porter tes chaî .. nes

Chœur.

Castor et Pollux.

*tous*  
*Fort et vite.*

*chai . . . . nes.* *tous fort et vite.*

*nes, Faisons retentir dans les airs . . . . . Saisons re. ten =*

*nes.* *Faisons re. tentir dans les airs, faisons reten =*

*Lent.* *d.<sup>x</sup>*

*Qu'il est doux de porter les chaines, qu'il est doux, qu'il est doux de porter . . . . les*

*= tir dans les airs, . . . . . Qu'il est doux, qu'il est doux de porter . . . . les*

*= tir dans les airs, . . . . . Basses d.<sup>x</sup> Qu'il est doux, qu'il est doux, de porter . . . . les*

chai . . . nes, qu'il est doux de porter . tes chaines, de porter . . . tes chai . . . . . nes.  
chai . . . nes. Qu'il est doux de porter tes chai . . . . . nes.  
chai . . . nes. Qu'il est doux de porter tes chai . . . . . nes.

*Violoncelles*  
*Pr<sup>e</sup> Gavotte Vive.* *Fin.*

*Hautbois*  
a 2.

*Bassons*  
a 2.

*Basses*

Castor et Pollux.

*Hautbois*  
*Violons.*  
*2<sup>o</sup> Viol. et h. b.*  
*Hautbois 2<sup>o</sup> Gavotte.*  
*Bassons*  
*Basses.*  
*Hautb.*  
*Hautb.*  
*Viol.*

The musical score is arranged in five systems. The first system contains the woodwind and string parts. The second system continues the woodwind and string parts. The third system introduces the woodwinds for the Gavotte section. The fourth system continues the woodwinds. The fifth system contains the bass line. The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and dynamic markings.

*Hautbois.* *Acte 5<sup>e</sup> Scene. d.<sup>re</sup>* *163.*  
*Violons.* *fin.*

*fin.*

*FIN.* *On reprend la I.<sup>re</sup> Gav.<sup>te</sup>*



